

何為排尿測試？

What is a Trial of Void?

排尿測試測量您的膀胱排空的能力。Void一詞是排尿的意思。

為何要進行排尿測試？

Why is a trial of void done?

手術後您膀胱中可能留置導尿管。導尿管通常在手術室移除，或者術後第二天在病房移除。在導尿管移除後需要確保您的膀胱功能正常，能夠完全排空。

為何徹底排空膀胱非常重要？

Why is it important for my bladder to empty completely?

若如廁時膀胱未能徹底排空，您膀胱中會有“尿滯留”的情況。尿滯留可能會使膀胱儲量受限，並可能引發尿路感染和其它尿路疾病。

排尿測試如何進行？

How is a trial of void done?

在您想排尿時請按病床邊的呼叫鈴通知護士您將如廁。

廁所中將放置測量容器。測量容器會收集您排出的尿液。排尿完畢後請立即按鈴。

護士會過來，在您腹部使用超聲波掃描器評估您的膀胱是否完全排空。

排尿測試需要多長時間？

How long does a trial of void take?

排尿測試可能需要進行數次嘗試。連續兩次排尿超過150毫升，滯留量低於100毫升後就不需要繼續觀察了。

在排尿測試期間是否可以正常飲水？

Can I drink normally during a trial of void?

嘗試每次飲水200毫升。一天當中都要飲水，兩次飲水之間留出至少一個小時。請勿過量飲水，這很重要。

排尿測試不成功怎麼辦？

What if my trial of void is not successful?

排尿測試可能需要數次嘗試，若您排空膀胱確有困難，員工會與您探討此情況。

極少數情況下有些患者出院時仍需使用某些幹預形式，比如自行導尿。若有這種情況，員工將給予詳細指導，告知您需要進行的事項，並在出院後進行隨訪，檢查您的膀胱功能。

我還需要瞭解什麼關於排尿測試的事項？

What else do I need to know for a trial of void?

- 若您出現以下情況請告知護士：
- 尿意降低
- 排尿開始時有延遲
- 開始、持續或完成排尿需用力
- 尿液流動無力
- 尿液斷流，例如排尿自行停止、自行開始。
- 排空膀胱感覺降低
- 五分鐘內需要再次排尿
- 肚臍與恥骨之間位置疼痛

口譯服務

Interpreter Services

若您聽說英文需要協助，可以使用專業口譯服務。您的親友可以在場，但一切關於治療的溝通內容都應通過專業口譯員進行。口譯服務是免費並保密的。

若未向您提供口譯服務，您可以提出要求。員工將為您預訂口譯服務。

您回家後若需要通過口譯員與我們聯絡，請撥打 131 450 致電筆譯及口譯服務局 (Translating and Interpreter Service)。

本資源由皇家婦女醫院麥格理病區 (Macquarie Ward, Royal Hospital for Women) 員工編寫。翻譯經費由東南悉尼本地醫療區多元文化醫療服務機構 (Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District) 提供。

2014年10月